

Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ульяновский государственный педагогический университет
имени И.Н. Ульянова»
(ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»)

Факультет иностранных языков
Кафедра английского языка

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической
работе С.Н. Титов

ЛЕКСИКОЛОГИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Программа учебной дисциплины модуля "Лингвистический"

основной профессиональной образовательной программы высшего
образования – программы специалитета по направлению подготовки
45.05.01 Перевод и переводоведение₂

направленность (профиль) образовательной программы
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(очная форма обучения)

Составитель: Золотарева Т.А.,
кандидат филологических наук,
доцент кафедры английского языка

Рассмотрено и одобрено на заседании ученого совета факультета
иностраных языков, протокол от «24» мая 2023 г. №7

Ульяновск, 2023

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Лексикология первого иностранного языка» относится к обязательной части Блока 1 Дисциплины (модули) основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, профиль: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений очной формы обучения, Модуль "Лингвистический" (Б1.О.04.09 «Лексикология первого иностранного языка»)

Для освоения дисциплины «Лексикология первого иностранного языка» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Введение в языкознание», «Специальное страноведение», «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию».

Освоение дисциплины «Лексикология первого иностранного языка» является необходимой основой для последующего изучения других дисциплин Модуля "Лингвистический", («Стилистика первого иностранного языка», «Интерпретация текста с первого иностранного языка», «Общее языкознание»), дисциплин части, формируемой участниками образовательных отношений, Модуля "Подготовка к межкультурной коммуникации" (Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка), Модуля "Лингвострановедческий" («Специальное страноведение (первый иностранный язык)»), прохождения учебной и производственной практик, способствует развитию лингвистической и профессиональной компетенции будущего специалиста.

1. Перечень планируемых результатов обучения (образовательных результатов) по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Лексикология первого иностранного языка» является формирование у будущих специалистов-переводчиков современного представления об общих закономерностях строения, функционирования и развития лексической системы английского языка.

В результате освоения программы специалитета обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине «Лексикология первого иностранного языка» (в таблице представлено соотнесение образовательных результатов обучения по дисциплине с индикаторами достижения компетенций):

Компетенция и индикаторы ее достижения в дисциплине	Образовательные результаты дисциплины		
	знает	умеет	владеет
ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной			

<p>деятельности ОПК-1.1. Демонстрирует знание теоретических основ изучаемых языков.</p> <p>ОПК-1.6. Использует теоретические лингвистические знания для решения профессиональных задач.</p>	<p>ОР-1 теоретические основы лексикологии английского языка</p> <p>ОР-3 закономерности и тенденции развития словарного состава английского языка</p>	<p>ОР-2 профессионально пользоваться словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации на изучаемых иностранных языках;</p> <p>ОР-4 использовать систему полученных лингвистических знаний для осуществления профессиональной деятельности.</p>	
<p>ПК-1. Способен проводить лингвистический анализ текста / дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.</p> <p>ПК-1.1. Демонстрирует знание особенностей развития и функционирования языка.</p> <p>ПК-1.3. Анализирует теоретический и практический языковой материал.</p> <p>ПК-1.5. Использует</p>	<p>ОР-5 особенности современного этапа развития изучаемого языка</p> <p>ОР-7 понятийную базу дисциплины</p> <p>ОР-9 современные</p>	<p>ОР-6 логично представлять освоенное знание;</p> <p>ОР-8 проводить анализ теоретического и практического языкового материала</p> <p>ОР-10 обобщать языковые</p>	

современные методы лингвистического анализа.	методы лингвистического анализа	факты и делать выводы, используя современные методы лингвистического анализа	
--	---------------------------------	--	--

- 2. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Номер семестра	Учебные занятия						Форма итоговой аттестации	Экзамен, час
	Всего		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практич. Занятия, час	Самостоят. Работа, час		
	Трудоемк							
	Зач ед.	Часы						
6	3	108	24	36		21	экзамен	27
Итого :	3	108	24	36		21		27

- 3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

3.1. Указание тем (разделов) и отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ п/п	1. Наименование раздела и тем	Количество часов по формам организации обучения		
		Лекц. занятия	Лаб. занятия	Самост. работа
1	Лексикология как лингвистическая дисциплина	2	4	2
2	Семасиология	6	8	5
3	Этимологическая характеристика словарного состава современного английского языка	2	4	2
4	Основы английской лексикографии	2	2	2
5	Морфологическая структура английского слова и словообразование	8	10	4
6	Основные проблемы английской фразеологии	4	6	4
7	Социальная и территориальная		2	2

	дифференциация словарного состава современного английского языка			
	Итого:	24	36	21
	Экзамен			27

3.2. Краткое описание содержания тем (разделов) дисциплины

Краткое содержание курса (6 семестр)

I. Лексикология как лингвистическая дисциплина.

Лексикология как лингвистическая дисциплина. Цели и задачи курса. Предмет и разделы лексикологии. Лексикология общая и частная, прикладная и сопоставительная. Синхрония и диахрония в лексикологии. Роль лексикологических знаний в практическом овладении языком. Взаимосвязь лексикологии со смежными дисциплинами. Теоретические основы изучения словарного состава языка. Системность словарного состава языка. Методы лексикологического исследования.

Интерактивная форма: Учебная дискуссия. Выявление связи лексикологии с другими лингвистическими дисциплинами.

II. Семасиология.

Слово как основная единица лексической системы языка. Структура значения слова. Лексическое, грамматическое и прагматическое в значении слова.

Природа значения слова. Типология значений, основанная на отношениях знака. Основные типы лексических значений слова и принципы их классификации. Значение денотативное и коннотативное. Типы коннотаций. Внутренняя форма (мотивировка) слова. Деэтимологизация слова, ее основные причины. Ложная (народная) этимология.

Полисемия.

Семантическая неоднозначность и ее типы. Причины, типы и функции семантических изменений. Стремление к политкорректности как источник семантических переосмыслений.

Метонимические и метафорические переносы значений. Расширение и сужение значений. Первичные и вторичные значения слова. Главные и второстепенные значения. Роль контекста как разграничителя значений. Типы контекста.

Омонимия.

Место омонимии в системе языка. Разграничение полисемии и омонимии. Источники возникновения омонимов. Причины относительно незначительного числа омонимов в лексической системе английского языка.

Системные отношения в лексике

Семантические классы лексических единиц. Основные положения теории семантического поля. Гиперо-гипонимические ряды. Синонимия. Основные критерии синонимичности лексических единиц, их недостатки. Синонимические ряды в английском языке и их доминанты. Антонимия, типы антонимов.

Интерактивная форма: работа в парах, в микрогруппах. Определение типов коннотаций; выявление механизмов и результатов развития полисемии; анализ лексико-семантических полей.

III. Этимологическая характеристика словарного состава современного английского языка.

Диахронический подход к классификации лексики. Разнородность английского словаря с точки зрения его этимологического состава. Историческая последовательность заимствований. Ассимиляция заимствований: типы ассимиляции, этапы ассимиляции, темпы ассимиляции, факторы, обуславливающие степень ассимиляции. Этимологические дублиеты. Интернациональные слова в составе словарного состава английского языка. Слова-кальки.

Интерактивная форма: работа в микрогруппах. Выявление источника заимствования.

IV. Основы английской лексикографии.

Изменение словарного состава языка как социолингвистическое явление. Лексикография как одна из областей прикладной лексикологии. Отражение в лексикографических трудах современного уровня научных исследований, основных проблем лексикологии английского языка. Корпусная лингвистика, национальный корпус английского языка. Принципы классификации словарей и основные параметры словаря. Основные типы английских словарей. Электронные словари.

Наиболее употребительные толковые словари. Принципы построения. Отбор словника, структура словарной статьи.

Интерактивная форма: работа в парах. Построение словарной статьи. Работа с корпусами.

V. Морфологическая структура английского слова и словообразование

Базовые понятия и единицы словообразования. Морфологическое и деривационное строение слова. Типы морфем. Структурные типы слов в английском языке.

Понятие членимости слова. Понятие словообразовательной модели. Анализ на непосредственные составляющие. Деривационная структура, типы основ, аффиксы, модели. Продуктивность, активность словообразовательных моделей.

Основные способы словообразования в современном английском языке.

Аффиксация. Семантика деривационного аффикса. Принципы классификации аффиксов.

Конверсия. Различные понимания природы конверсии. Критерии внутренней производности.

Словосложение. Основные особенности образования сложных слов в английском языке.

Критерии сложного слова. Принципы классификации сложных слов.

Аббревиация, или сокращение, как продуктивный немоделированный способ словообразования, особенно в письменном дискурсе. Основные структурные типы сокращений в современном английском языке.

Второстепенные способы словообразования. Блендинг (контаминация/телескопия).

Обратное словообразование. Редупликация. Ономатопоэя. Чередование звуков и ударения.

Интерактивная форма: работа в парах. Определение типов членимости слова, типов словообразования, словообразовательной модели. Создание групповой презентации 'What do neologisms tell us about us?.'

VI. Основные проблемы английской фразеологии.

Свободные (переменные) и устойчивые словосочетания. Условия и правила сочетаемости слов. Роль переменных словосочетаний как прототипов фразеологических единиц.

Фразеологические единицы и их отличительные признаки – идиоматичность, устойчивость, эквивалентность слову. Различная степень идиоматичности фразеологических единиц. Основные типы фразеологического значения. Источники происхождения устойчивых сочетаний.

Основные точки зрения на границы и объем фразеологии. Основные классификации фразеологических единиц (В.В.Виноградов, А.И.Смирницкий, А.В.Кунин, Н.Н.Амосова). Современные зарубежные классификационные системы. Фразеоматика и фразеология. Фразовые глаголы в современном английском языке.

Специфические черты организации ФЕ (ритм, аллитерация, образность, экспрессивность).

Интерактивная форма: работа в микрогруппах. Выявление типов фразеологических единиц. Выявление и анализ антипословиц в медиадискурсе.

VII. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава современного английского языка.

Академический вариант английского языка или языковой стандарт. Варианты и диалекты. Сленг. Место неологизмов и окказиональных слов.

Исторические и экономические причины распространения английского языка за пределами Англии. Американский английский. Взаимное влияние британского и американского вариантов.

Основные особенности английского языка в Австралии, Канаде и других странах распространения английского языка, их историческая обусловленность и взаимопроникновение.

Интерактивная форма: учебная дискуссия о месте и роли сленга в языке. Анализ неологизмов; выявление характерных особенностей американизмов.

4. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Самостоятельная работа студентов является особой формой организации учебного процесса, представляющая собой планируемую, познавательную, организационно и методически направляемую деятельность студентов, ориентированную на достижение конкретного результата, осуществляемую без прямой помощи преподавателя. Самостоятельная работа студентов является составной частью учебной работы и имеет целью закрепление и углубление полученных знаний и навыков, поиск и приобретение новых знаний, а также выполнение учебных заданий, подготовку к предстоящим занятиям и экзамену. Она предусматривает, как правило, разработку рефератов, написание докладов, выполнение творческих, индивидуальных заданий в соответствии с учебной программой (тематическим планом изучения дисциплины). Тема для такого выступления может быть предложена преподавателем или избрана самим студентом, но материал выступления не должен дублировать лекционный материал. Реферативный материал служит дополнительной информацией для работы на практических занятиях. Основная цель данного вида работы состоит в обучении студентов методам самостоятельной работы с учебным материалом. Для полноты усвоения тем, вынесенных в практические занятия, требуется работа с первоисточниками. Курс предусматривает самостоятельную работу студентов со специальной литературой. Следует отметить, что самостоятельная работа студентов результативна лишь тогда, когда она выполняется систематически, планомерно и целенаправленно.

Задания для самостоятельной работы предусматривают использование необходимых терминов и понятий по проблематике курса. Они нацеливают на практическую работу по применению изучаемого материала, поиск библиографического материала и электронных источников информации, иллюстративных материалов. Задания по самостоятельной работе даются по темам, которые требуют дополнительной проработки.

Общий объем самостоятельной работы студентов по дисциплине включает аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу студентов в течение семестра.

Аудиторная самостоятельная работа осуществляется в форме выполнения тестовых заданий, кейс-задач, письменных проверочных работ по дисциплине. Аудиторная самостоятельная работа обеспечена базой тестовых материалов, кейс-задач по разделам дисциплины.

Внеаудиторная самостоятельная работа осуществляется в следующих формах:

1. Самостоятельное изучение теоретического материала, не рассматриваемого на лекциях и не представляющего особых сложностей для понимания.
2. Подготовка к семинарским занятиям с конспектированием тематических материалов.
3. Выполнение практических заданий при подготовке к семинарам.
4. Подготовка сообщений и докладов по предложенным темам.
5. Подготовка мультимедийных презентаций.
6. Выполнение самостоятельных работ.
7. Написание рефератов.

Примерный перечень тем для докладов и рефератов

1. Теоретическое и практическое значение лексикологии.
2. Методы лексикологического исследования
3. Лингвистические и экстралингвистические причины изменения значения
4. Типы омонимов
5. Экспрессивность на лексическом уровне.
6. Стилистически маркированная лексика.
7. Ассимиляция заимствований
8. Гибриды. Комбинированные формы. Алломорфы
9. Аффиксальные неологизмы в английском языке
10. Природа и классификация префиксов
11. Природа и классификация суффиксов
12. Проблемы “give-up” & “stone-wall”
13. Словообразование. Исторические изменения
14. Звукоподражание как способ словообразования
15. Неологизмы в английском языке. Новые базы данных в Интернет-источниках
16. Происхождение английских фразеологических оборотов
17. Библия как источник устойчивых сочетаний.
18. Вклад Шекспира и других писателей во фразеологический запас языка.
19. Культурный компонент в семантической структуре лингвистических единиц.
20. Новые направления в английской лексикографии

Примерный перечень тем для презентаций:

1. Политическая корректность
2. Критерии идентификации источника заимствования
3. Влияние заимствований на развитие английского языка
4. Типы словарей английского языка в местных библиотеках
5. Корпусная лингвистика
6. Британский /Американский национальный корпус
7. Географические особенности английского языка. Варианты и диалекты английского языка.
8. Неологизмы в медийном дискурсе
9. Окказионализмы в современном английском языке (в авторском дискурсе)
10. Двойная актуализация фразеологических единиц

Примеры практических заданий:

1. Indicate and compare the senses in the following words:

Attractive/beautiful/pretty/handsome; to glance/to gaze/to stare/to glare

2. Find the synonymic dominant:

To sob - to weep – to cry; to blaze – to glitter – to sparkle; to stride – to march – to walk

3. Choose a word to study. Look it up in the BNC/ COCA. Find 20 concordance lines for the word. Identify its collocability or possible/common patterns based on the concordance lines that you have found. Make your own sentences according to the patterns.

Для самостоятельной подготовки к занятиям по дисциплине рекомендуется использовать учебно-методические материалы:

1. Золотарева Т.А. English Vocabulary in Historical Development and Current Use: учебно-методические рекомендации [Текст] / Ульянов. гос. пед. ун-т им. И.Н. Ульянова. – Ульяновск: УлГПУ, 2017. - 30 с.

5. Примерные оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Цель проведения аттестации – проверка освоения образовательной программы дисциплины-практикума через сформированность образовательных результатов.

Промежуточная аттестация осуществляется в конце семестра и завершает изучение дисциплины; помогает оценить крупные совокупности знаний и умений, формирование определенных компетенций.

Оценочными средствами текущего оценивания являются: доклад, тесты по теоретическим вопросам дисциплины, защита практических работ и т.п. Контроль усвоения материала ведется регулярно в течение всего семестра на практических (семинарских, лабораторных) занятиях.

№ п/п	СРЕДСТВА ОЦЕНИВАНИЯ, используемые для текущего оценивания показателя формирования компетенции	Образовательные результаты дисциплины
	Оценочные средства для текущей аттестации ОС-1 Групповое обсуждение ОС -2 Устный ответ ОС-3 Практическое задание ОС -4 Выступление с докладом или рефератом ОС-5. Презентация ОС-6 Контрольная работа	ОР-1 теоретические основы лексикологии английского языка ОР-2 профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками информации на изучаемых иностранных языках; ОР-3 закономерности и тенденции развития словарного состава английского языка; ОР-4 использовать систему полученных
	Оценочные средства для промежуточной аттестации (экзамен)	

	<p>ОС-7 Экзамен в форме устного собеседования и выполнения практического задания</p>	<p>лингвистических знаний для осуществления профессиональной деятельности; ОР-5</p> <p>особенности современного этапа развития изучаемого языка ОР-6</p> <p>логично представлять освоенное знание; ОР-7</p> <p>понятийную базу дисциплины ОР-8</p> <p>проводить анализ теоретического и практического языкового материала ОР-9</p> <p>современные методы лингвистического анализа ОР-10</p> <p>обобщать языковые факты и делать выводы, используя современные методы лингвистического анализа</p>
--	--	---

Описание оценочных средств и необходимого оборудования (демонстрационного материала), а так же процедуры и критерии оценивания индикаторов достижения компетенций на различных этапах их формирования в процессе освоения образовательной программы представлены в Фонде оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология первого иностранного языка».

Материалы, используемые для промежуточного контроля успеваемости обучающихся по дисциплине

ОС-7 Экзамен в форме устного собеседования по теоретическим вопросам и выполнение практического задания

Примерный перечень вопросов к экзамену

1. Лексикология как отрасль лингвистики
2. Слово как основная единица языка
3. Основные подходы к определению значения
4. Связь значения и формы
5. Типы значений
6. Структура значения
7. Модели полисемии
8. Типы и причины языковых изменений

9. Омонимы, их типы, пути возникновения
10. Лексико-семантические группы, семантические поля, гиперо-гипонимические группы
11. Антонимы, конверсивы, паронимы, лексические варианты слова
12. Тематические группы, терминологические системы, архаизмы и неологизмы
13. Исконные слова, их группы, характеристики
14. Классификация заимствований, причины заимствования слов
15. Региональные варианты английского языка
16. Британские диалекты
17. История и современные тенденции англоязычной лексикографии
18. Типы словарей
19. Структура словаря и словарной статьи
20. Теоретическое и практическое значение лексикологии
21. Современная теоретическая семантика
22. Синонимы как выразительные средства языка
23. Политическая корректность в английском языке
24. Критерии заимствований
25. Ассимиляция заимствований
26. Пополнение английского языка внешнекультурной лексикой
27. Американский вариант английского языка
28. Американские диалекты
29. Словообразование как самостоятельная отрасль лингвистики. Основные понятия и единицы.
30. Морфема как базовая единица словообразования. Типы морфем. Гибриды.
31. Членимость слов. Типы морфологической членимости.
32. Основные способы пополнения словарного состава английского языка.
33. Аффиксация. Значения аффиксов.
34. Классификация суффиксов и приставок.
35. Морфологический и словообразовательный анализ.
36. Основные простейшие единицы производной структуры слов.
37. Словосложение в английском языке. Типы и модели. Полуаффиксы.
38. Критерии определения сложного слова
39. Конверсия – один из продуктивных способов словообразования в английском языке.
40. Семантические отношения между словами, соотносящимися по конверсии. Критерии семантической деривации конверсионных пар.
41. Аббревиация в английском языке.
42. Звукоподражание. Редупликация.
43. Основные тенденции словообразования в английском языке. Неологизмы
44. Фразеология как отрасль лингвистики. Статус фразеологических единиц.
45. Свободные словосочетания и ограничения сочетаемости.
46. Источники возникновения фразеологических единиц.
47. Пополнение современного английского языка новыми фразеологическими оборотами.
48. Фразеологические концепции В.В.Виноградова, А.И.Смирницкого
49. Классификации фразеологических единиц в работах Н.Н.Амосовой, А.В.Кунина.
50. Методы семасиологического анализа.

Примерный перечень практических заданий

1. Analyse shifts of meaning in the following words
2. Define the kind of association involved in the semantic change
3. Identify the pattern of polysemy and illustrate it with a diagram.
4. Analyze the semantic structure of the given words
5. Decide which of the following meanings belong to the same word. How many

- homonyms are presented here?
6. Identify the types of homonyms
 7. Arrange the given words into synonymic groups. Identify types of differences between the synonyms. Find the synonymic dominant.
 8. Classify antonymous pairs into contradictories, contraries, incompatibles, conversives
 9. What are the stylistic characteristics of the italicised words?
 10. Define the degree of assimilation of the following words
 11. Pick out borrowed words and state their origin
 12. Analyze the structure of the following compounds, comment on the degree of motivation
 13. Sort out the compounds into endocentric and exocentric.
 14. Define the way of word-building
 15. Classify the phraseological units in the terms of a certain classification system
 16. Analyze the words using the IC Method
 17. Define the direction of derivation & the semantic correlations in the pairs of words
 18. Sort out phraseological units and free word combinations
 19. Sort out compounds and free word groups
 20. Define the type of morphemic fission. Group the words according to the type of word-segmentability

В конце изучения дисциплины подводятся итоги работы студентов на лекционных и практических занятиях путем суммирования заработанных баллов в течение семестра.

Критерии оценивания знаний обучающихся по дисциплине

Формирование балльно-рейтинговой оценки работы обучающихся

		Посещение лекций	Посещение практических занятий	Работа на практических занятиях	Экзамен
бсеместр	Разбалловка по видам работ	12 x 1=12 баллов	18 x 1=18 баллов	206 баллов	64 балла
	Суммарный макс. балл	12 баллов max	30 баллов max	236 баллов max	300 баллов max

Критерии оценивания работы обучающегося по итогам 6 семестра

Оценка	Баллы (З ЗЕ)
«отлично»	271-300
«хорошо»	211-270
«удовлетворительно»	151-210
«неудовлетворительно»	150 и менее

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Успешное изучение курса требует от обучающихся посещения лекций, активной работы на практических занятиях, выполнения всех учебных заданий преподавателя, ознакомления с основной и дополнительной литературой.

Запись **лекции** – одна из форм активной самостоятельной работы обучающихся, требующая навыков и умения кратко, схематично, последовательно и логично фиксировать основные положения, выводы, обобщения, формулировки. В конце лекции

преподаватель оставляет время (5 минут) для того, чтобы обучающиеся имели возможность задать уточняющие вопросы по изучаемому материалу. Из-за недостаточного количества аудиторных часов некоторые темы не удастся осветить в полном объеме, поэтому преподаватель, по своему усмотрению, некоторые вопросы выносит на самостоятельную работу студентов, рекомендуя ту или иную литературу. Кроме этого, для лучшего освоения материала и систематизации знаний по дисциплине, необходимо постоянно разбирать материалы лекций по конспектам и учебным пособиям. В случае необходимости обращаться к преподавателю за консультацией.

Подготовка к практическим занятиям.

При подготовке к практическим занятиям студент должен изучить теоретический материал по теме занятия (использовать конспект лекций, изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, при необходимости дополнить конспект, делая в нем соответствующие записи из литературных источников). В случае затруднений, возникающих при освоении теоретического материала, студенту следует обращаться за консультацией к преподавателю. Идя на консультацию, необходимо хорошо продумать вопросы, которые требуют разъяснения.

В начале практического занятия преподаватель знакомит студентов с темой, оглашает план проведения занятия, выдает задания. В течение отведенного времени на выполнение работы студент может обратиться к преподавателю за консультацией или разъяснениями. В конце занятия проводится прием выполненных заданий, собеседование со студентом.

Результаты выполнения практических заданий оцениваются в баллах, в соответствии с балльно-рейтинговой системой университета.

Планы практических занятий (6 семестр)

Seminars 1, 2. Lexicology as a Branch of Linguistics. The Problem of Word Meaning (4 часа)

Topics for Discussion:

1. Lexicology as a branch of linguistics
2. The problem of the word. The word meaning
3. Types and aspects of meaning

Self-study questions:

1. Theoretical and practical value of lexicology
2. Branches of linguistics lexicology is closely connected with
3. Principal methods of lexicological research. Componential analysis

Seminars 3, 4. The Semantic Structure of the Word. Homonymy in English (2 часа)

Topics for Discussion:

1. Semantic structure of polysemantic words
2. Types of semantic change
3. Polysemy and context
4. Criteria of identifying homonymy. Homonymy and polysemy
5. Sources of homonymy

Self-study questions:

1. Linguistic and extralinguistic causes of semantic change
2. Classifications of homonyms

Seminars 5, 6. The Semantic Structure of the Vocabulary (4 часа)

Topics for Discussion:

1. Types of semantic relations

2. Lexico-semantic fields
3. Similarity of denotative meaning
4. Similarity of connotative meaning

Self-study questions:

- 1) Stylistically marked vocabulary
- 2) Political correctness

Seminar 7, 8. Etymology (4 часа)

Topics for Discussion:

1. Etymological structure of the English word-stock
2. Words of native origin
3. Borrowings: causes, types, periods

Self-study questions:

1. Criteria of identifying the source of borrowing.
2. Assimilation of new vocabulary.
3. Influence of borrowings upon the English Language

Seminar 9. Lexicography (2 часа)

Topics for Discussion:

1. Historical Development of British & American Lexicography
2. New tendencies in lexicography
3. Main types of dictionaries
4. Basic problems of dictionary-compiling

Self-study question:

1. Corpus Linguistics
2. British National Corpus (BNC)
3. The Corpus of Contemporary American English (COCA) / American National Corpus (ANC)

Seminar 10. Word-Building (2 часа)

Topics for Discussion:

1. Word-building as a branch of linguistics. Its relationship with the other linguistic sciences
2. Classification of morphemes. Frequent vs. productive affixes
3. Types of morphemic fission

Self-study questions:

1. Hybrids (Arnold I.V. The English Word - pp106-7).
2. Combining forms (Arnold I.V. The English Word pp.80; 104-6).
3. Allomorphs (Arnold I.V. The English Word. pp 101-2; Ginzburg R.Z. A Course in Modern English Lexicology -p. 89)
4. Semi-affixes (Arnold I.V. The English Word - 116-118).

Seminar 11. Methods of word analysis. Affixation (2 часа)

Topics for Discussion:

1. Morphemic vs. WB Analysis. Method of oppositions and correlations. Method of IC.
2. Basic concepts: the derivational base, a derivational affix, a WB pattern.
3. The meaning of affixes.

Self-study questions:

1. Prefixes in English, their nature & classification
2. Suffixes in English, their nature & classification.

Seminars 12, 13. Word-Composition. Conversion (4 часа)

Topics for Discussion:

1. Compounding in English. Regular patterns & types (classification)
2. The criteria & features of compounds
3. Conversion as a typically English WB process. Controversial questions
4. Semantic correlations in conversion pairs
5. Criteria of semantic derivation

Self-study questions:

1. Historical developments of English compounds
2. New tendencies in compounding & conversion

Seminar 14. Word-building. Secondary ways of word-building (2 часа)

Topics for Discussion:

1. Shortening as a word-building process. Types of shortenings
2. Minor WB processes

Self-study question:

New tendencies in modern English word-building

Topics for Discussion:

1. Phraseology as a branch of Linguistics. The definition & the term.
2. The identification criteria.
3. Principles of classification
4. Classification of phraseological units by A.I. Smirnitsky,
5. Classification of phraseological units by V.V. Vinogradov,
6. Classification of phraseological units by A.V. Koonin,
7. Classification of phraseological units by I.V. Arnold)

Self-study questions

1. Ways of forming set expressions

Seminar 18. Stratification of English (2 часа)

Topics for Discussion:

1. Lexical peculiarities of American English
2. Lexical peculiarities of Canadian English
3. Australian variant of the English language
4. British dialects. Cockney English

Practical tasks

Find a video to demonstrate a certain variant or dialect of English. Be ready to comment on its peculiarities.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, Интернет-ресурсов, необходимых для освоения дисциплины

Основная литература

1. **Бабич, Г. Н.** Lexicology: A Current Guide=Лексикология английского языка : учебное пособие / Г. Н. Бабич. – 10-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 200 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83079> (дата обращения: 02.04.2023). – ISBN 978-5-9765-0249-9. – Текст : электронный.
2. **Катермина, В.В.**

Лексикология английского языка : практикум : [16+] / В.В. Катермина. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 119 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57954>– ISBN 978-5-9765-0844-6. – Текст : электронный.

3. Лаврова, Н.А. Английская лексикология=A Coursebook on English Lexicology : учебное пособие / Н.А. Лаврова. – 2-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 169 с. : ил. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364263> – ISBN 978-5-9765-1090-6. – Текст : электронный.

Дополнительная литература

1. Арнольд, И.В. Лексикология современного английского языка : учебное пособие / И.В. Арнольд. – 4-е изд., перераб. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 376 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103311>– Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-1041-8. – Текст: электронный.

2. Швыдка, Л.И. Практический курс английской лексикологии=English Lexicology Test Book : учебник : в 2 частях / Л.И. Швыдка. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2014. – Ч. 1. – 372 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375757>– ISBN 978-5-9765-2027-1. – Текст : электронный.

3. Швыдка, Л.И. Практический курс английской лексикологии=English Lexicology Test Book : учебник : в 2 частях / Л.И. Швыдка. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2014. – Ч. 2. – 244 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375756>– ISBN 978-5-9765-2028-8. – Текст : электронный.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Корпус современного американского английского языка - Режим доступа: <http://corpus.byu.edu/COCA/>
2. Корпус современного британского английского языка <http://www.natcorp.ox.ac.uk>
3. Лексикология в интернете. Обзор ресурсов: - Режим доступа: <http://filologia.su/chto-takoe-filologiya>
4. Онлайн лингвистический энциклопедический словарь <http://tapemark.narod.ru/les/>
5. Онлайн лингвистический энциклопедический словарь <https://rus-lingvist-dict.slovaronline.com/>
6. Официальный сайт Института языкознания РАН <http://iling-ran.ru>
7. Официальный сайт Института лингвистических исследований РАН <http://iling.spb.ru>
8. Корпусная лингвистика <http://filologia.su/corpora/>
9. Корпусная лингвистика (русский и др. языки) <https://studiorum.ruscorpora.ru/current/>

Лист согласования рабочей программы
учебной дисциплины

Направление подготовки: 45.05.01 Перевод и переводоведение
Профиль: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
Рабочая программа учебной дисциплины «Лексикология первого иностранного языка»

Составитель: Т.А.Золотарева – Ульяновск: УлГПУ, 2023.

Программа составлена с учетом федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, утверждённого Министерством образования и науки Российской Федерации, и в соответствии с учебным планом.

Составители  Т.А.Золотарева
(подпись)

Рабочая программа учебной дисциплины одобрена на заседании кафедры английского языка "23" мая 2023 г., протокол № 9

Заведующий кафедрой

 И.И. Жучкова 23.05.23
личная подпись расшифровка подписи дата

Рабочая программа учебной дисциплины согласована с библиотекой

Сотрудник библиотеки

 Маркова И.Б. 26.05.23
личная подпись расшифровка подписи дата

Программа рассмотрена и одобрена на заседании ученого совета факультета иностранных языков "24" мая 2023 г., протокол № 7

Председатель ученого совета факультета иностранных языков

 Э.В. Суслова 24.05.23
личная подпись расшифровка подписи дата